

**APÉNDICE D**  
**IGUALDAD DE OPORTUNIDAD EN EL EMPLEO Y LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS**  
**DECLARACIÓN DE LA POLÍTICA**  
**EQUAL OPPORTUNITY IN EMPLOYMENT AND SERVICE DELIVERY POLICY**

Es la política de City of Appleton (Nombre de la Organización) cumplir con la política y las normas de igualdad de oportunidad del *Wisconsin Department of Children and Families*, el *Department of Health Services* y el *Department of Workforce Development* y con todos los estatutos y las regulaciones federales y estatales que correspondan relativos a la no discriminación en el empleo y en la prestación de servicios.

**EMPLEO**

Ninguna persona que esté calificada de otro modo será excluida del empleo, negada los beneficios del empleo, o sometida de cualquier otro modo a discriminación en el trabajo en base a su edad (sobre los 40), raza, religión, color, sexo, nacionalidad de origen o antepasados, discapacidad o asociación con una persona discapacitada, registro de arresto, registro de convicción, orientación sexual, estado civil, embarazos o partos, participación militar, pruebas genéticas, sometimiento a prueba de honestidad, o uso o no uso de productos legales en localidad de trabajo. Los empleados no pueden ser molestados en el lugar de trabajo basado en el estatus de protección ni deben de haber represalias en su contra por presentar una queja, por asistir con una queja, o por oponerse a la discriminación en el lugar de trabajo.

Esperamos que todo el personal apoyara nuestras metas y las actividades de nuestros programas que se relacionan con la prohibición de discriminación en el trabajo.

**PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

Ningún solicitante calificado para servicio o participante del programa será excluido a participar, negado beneficios, o de otro sometido a la discriminación en base a su raza, color, nacionalidad de origen, edad, sexo, religión, creencias políticas o discapacidad. Ningún empleado u otra persona deberá intimidar, amenazar, coaccionar o discriminar a ninguna persona acreditada para el propósito de interferir con cualquier derecho o privilegio garantizado en virtud de una de las leyes aplicables sobre los derechos civiles, o porque ha presentado una queja, testificado, ayudado, o participado de alguna manera en una investigación, procedimiento o audiencia en una de las leyes de derechos civiles aplicables. Acceso al programa para las personas con una discapacidad es tratado en la Ley de los Estadounidenses con una Discapacidad del 1990 (*Americans with Disabilities Act of 1990*) y en la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación del 1973 (*Rehabilitation Act of 1973*) según enmendada. Según la Ley de Cupones para Alimentos (*Food Stamp Act*) y la política del USDA-FNS, prohíbe la discriminación sobre la base de la religión y las creencias o afiliación política. Esta política se refiere a la elegibilidad para el acceso a la prestación de servicios, y al tratamiento en todos los programas, servicios y actividades. Se espera que todos los empleados apoyen los objetivos y las actividades programáticas relativas a la no discriminación en la prestación de servicios.

Para ayudarnos a cumplir con todas las normas, reglamentos y pautas aplicables para la igualdad de oportunidad, yo he nombrado a

(Sr./Sra.) Debra M. Shufelt Teléfono (920)832-6427

Como Coordinador de Igualdad de Oportunidades, le exhortamos a discutir cualquier problema de discriminación percibida en el empleo o la prestación de servicios. Información sobre el proceso de resolución de la queja por discriminación está a su disposición bajo petición.

FIRMA del Director Ejecutivo

Fecha

3/22/10

<sup>1</sup> Excepciones: En la sección 702(a) del Título VII, 42 U.S.C. § 2000e-1(a), a las organizaciones religiosas se les permite preferencia de empleo a los miembros de su propia religión. La excepción aplica únicamente a las instituciones cuya "finalidad y carácter son fundamentalmente religioso." Estas excepciones se aplican sólo a las condiciones de empleo.

**APÉNDICE E**  
**HABILIDAD LIMITADA DE HABLAR INGLÉS DECLARACIÓN DE LA POLÍTICA**  
**LIMITED ENGLISH PROFICIENCY POLICY STATEMENT**

La (Nombre de la Organización) City of Appleton  
se compromete a proveer igualdad de oportunidad en todos los programas y servicios a aquellas personas con una habilidad limitada de hablar inglés (*Limited English Proficiency* - LEP por sus siglas en inglés). El acceso al programa para las personas LEP es tratado en el Título VI del Acta 1964 de los Derechos Civiles (*Title VI of the Civil Rights Act of 1964*) el cual prohíbe la discriminación en base al origen nacional; estas protecciones se afirman con más detalle en la Orden Ejecutiva 13166 (*Executive Order 13166*). Estos servicios incluyen traducción escrita e interpretación oral, a ningún costo, a las personas LEP para garantizar acceso significativo, preciso y equitativo a los programas, beneficios y actividades.

Es la política de (Nombre de la Organización) City of Appleton  
no alentar uso de miembros de familia o amigos como intérpretes ya que esto podría violar la privacidad de la persona y revelar información confidencial y sensible. Es nuestra política el informar al cliente LEP sobre su derecho a recibir los servicios de asistencia/ interpretación de lenguaje a ningún costo para el cliente LEP. A los clientes LEP que rechacen tales servicios y que soliciten el uso de un miembro de familia o amigo se les pedirá que firmen un Formulario de Divulgación de Información (*Release Form*) que reconozca que esta práctica podría constituir una infracción de la confidencialidad y que él/ella no hará a la agencia responsable por cualquier traducción incorrecta o por falta de comunicación.

Esta organización prohíbe el uso de niños menores (18 años de edad o más jóvenes) como intérpretes y no permitirá que niños menores sirvan de intérpretes bajo ninguna circunstancias.

Esta agencia supervisa los cambios demográficos y las tendencias de la población de forma anual, para garantizar el conocimiento de los cambios demográficos y, las necesidades de lenguaje en nuestra área de servicio.

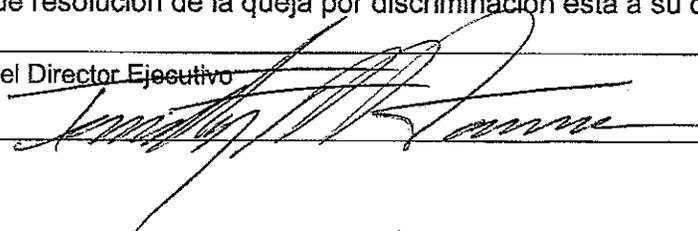
Todos los sub-beneficiarios de un contrato con esta agencia están obligados a cumplir con los requisitos de las políticas del LEP.

Para ayudarnos a cumplir con las normas, reglamentos y pautas aplicables con Habilidad Limitado de Hablar Inglés, yo he nombrado a

(Sr./Sra.) Kathy Stromberg Teléfono (920) 832-6497

Como Coordinador del Habilidad de Hablar Inglés, exhortamos a los clientes LEP a discutir cualquier problema de discriminación percibida en el empleo o la prestación de servicios. Información sobre el proceso de resolución de la queja por discriminación está a su disposición bajo petición

FIRMA del Director Ejecutivo



Fecha

3/22/10

**APPENDIX F**  
**FORMULARIO DE QUEJAS POR DISCRIMINACIÓN**  
**EN EL EMPLEO O LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS**  
**SERVICE DELIVERY OR EMPLOYMENT DISCRIMINATION COMPLAINT**

Coordinador de Igualdad de Oportunidades	Número de Teléfono	Número de Teléfono (TDD)
Debra M. Shufelt	(920) 832-6427	( ) -
Nombre del Reclamante		Número de Teléfono
		( ) -

Dirección (Número, Calle, Ciudad, Estado, Código Postal)

**Bases para queja por discriminación en la prestación de servicios o el empleo:** En la prestación de servicios, se prohíbe la discriminación sobre la base siguiente: edad, color, discapacidad, origen nacional, religión, opinión política o de afiliación (se aplican a los programas de USDA-FNS solamente), raza, sexo o represalias por presentar una queja, o por ayudar con una queja, por oposición de discriminación en un programa, servicio o actividad.

La discriminación en el empleo está prohibida sobre la base de: edad (mayor de 40), origen nacional o ascendencia, antecedentes penales, registro de convicción, color, credo o religión, discapacidad o asociación con una persona con una discapacidad, pruebas genéticas, pruebas de honestidad, estado civil, embarazo o parto, servicio militar, raza, sexo, orientación sexual, uso o no uso de productos legales fuera de los locales del empleador durante las horas que no sean de trabajo. Los empleados no pueden ser molestados en el lugar de trabajo basado en su estatus de protección ni tomar represalias en su contra por presentar una queja, para ayudar con una denuncia, o por oponerse a la discriminación en el lugar de trabajo.

Nombre de la Agencia y/o del Empleado Contra Quien se Presentó la Queja.

Describir la acción o el tratamiento que usted piensa fue discriminatorio. Incluya información sobre quién, qué, cuándo, dónde, cómo, por qué, y los nombres, direcciones y números de teléfono de los testigos, si usted los sabe. Por favor, proporcione la fecha exacta del último incidente. Usted puede escribir en otra hoja de papel si necesita más espacio. En el espacio de abajo, favor de indicar cuantas páginas hay adjuntas, si es necesario añadir páginas.

Descripción de la Solución o Indemnización que Ud. desea:

FIRMA del Demandante o Representante del Demandante	Fecha de la Firma
---	-------------------

**CÓMO PRESENTAR UNA QUEJA POR DISCRIMINACIÓN  
EN EL EMPLEO O LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS  
HOW TO FILE AN EMPLOYMENT OR SERVICE DELIVERY DISCRIMINATION COMPLAINT**

Si usted siente que se le ha tratado de forma diferente debido a su edad, raza, religión, color, sexo, origen nacional o ascendencia, discapacidad o asociación con una persona que tiene una discapacidad, antecedentes penales o registro de convicción, orientación sexual, estado civil o embarazo, creencias o afiliación política, participación militar, uso o no uso de productos legales fuera de los locales del empleador durante las horas que no sean de trabajo, usted podría presentar una queja. Si a usted le fueron negados servicios por error, o si el tratamiento que usted recibió fue separado o diferente al de otros, o si el programa no fue accesible para usted, podría ser discriminación.

**IMPORTANTE:** Si no le aceptaron su solicitud o le dijeron que usted no era elegible para un programa en particular, PERO usted cree que usted es elegible, pida al proveedor que le de un panfleto el cual explica cómo solicitar un proceso de apelación de la agencia local o una audiencia administrativa a nivel estatal. Su derecho de apelar a una decisión o a solicitar una audiencia administrativa a nivel estatal no tiene que estar relacionado con una queja por discriminación.

Usted puede presentar una queja informal por discriminación a su empleador o proveedor de servicios, o puede presentar una queja formal a una agencia estatal o federal. Sin embargo, las quejas basadas en la discriminación sobre la base de edad para los programas del *United States Department of Agriculture, Food and Nutrition Services* (USDA-FNS), esta queja se enviará al *FNS Regional OCR* apropiado dentro de los 5 días hábiles de haberla recibido. *FNS Regional OCR* recomendará la queja al *Federal Mediation and Conciliation Services* (FMCS) dentro de los 10 días de la recepción inicial por la agencia. Nadie puede amenazar o molestar a sus testigos porque ellos estén dispuestos a decir lo que vieron, escucharon o experimentaron.

Todas las quejas formales deben presentarse en un plazo de 180 días del suceso o trato que usted piensa fue discriminatorio. Sin embargo, usted debe presentar la queja tan pronto como sea posible después del suceso. Si usted presenta una queja informal y no está satisfecho con el resultado, todavía puede presentar una queja formal siempre y cuando lo haga en un plazo de 180 días a partir de la presunta discriminación. No espere hasta después de los 180 días para recibir una respuesta a su queja informal si está planeando presentar una queja formal.

Para presentar una queja informal por discriminación a su proveedor o empleador, llame al Coordinador de Igualdad de Oportunidades (**Equal Opportunity Coordinator**) al ( ) - o TDD ( ) - para solicitar un formulario de queja.

Llene el formulario y envíelo al Coordinador de Igualdad de Oportunidades de su proveedor. Encontrará el nombre del Coordinador en este formulario.

Si usted desea presentar una queja formal de discriminación, puede enviar el formulario de queja directamente a una de las oficinas estatales o federales que aparecen en la lista en las páginas que siguen a continuación. Incluya una carta indicando que usted está presentando una queja formal a su agencia como la fuente de fondos. El personal de esa agencia investigará su queja y le responderá dentro de 90 días.

Presente quejas formales de discriminación sobre estos servicios con una agencia estatal de las que figuran a continuación.

PROGRAMA	AGENCIA ESTATAL
<p>Wisconsin Works (W-2), (W-2) Transitions, Temporary Assistance to Needy Families (TANF), Brighter Futures Initiative, Child Support, Early Care and Education, Head Start, Child Care and Day Care Certification Programs, Child Welfare, Milwaukee Child Welfare and Integration Programs, Emergency Assistance, Families and Economic Security, Community Service Jobs, Job Access Loans, Adoption and Foster Care Programs, Safety and Permanence Programs (Out-of-Home Care, Safety and Well Being, Program Integrity), Child Placement Services, Child Abuse and Neglect, Protective Services, Kinship Care, Domestic Abuse/Domestic Violence Programs, y otros programas administrados por el Wisconsin Department of Children and Families. Refugee and Immigrant Services (Social Services, Older Refugee, Family Strengthening, Health Services, Preventative Health Services, Mental Health, Refugee Cash and Medical Assistance),</p>	<p><b>Wisconsin Department of Children and Families</b>            201 E. Washington Ave, Second Floor            P.O. Box 8916            Madison, WI 53708-8916            Voz: (608) 266-5335            TTY: 1-800-864-4585</p>
<p>Medical Assistance Services, Medicaid, BadgerCare Plus, FoodShare (formerly Food Stamps Program in Wisconsin), TEFAP, SeniorCare, Community Aid, Long Term Care, Mental Health and Substance Abuse, Services to the Deaf and Hard of Hearing, Blind and Visually Impaired and Persons with Disabilities, Family Care, Public Health Services, Community Health Center Programs, WIC (Women, Infants and Children), y otros programas administrados por el Wisconsin Department of Health Services.</p>	<p><b>Wisconsin Department of Health Services</b>            Office of Civil Rights Compliance            1 W. Wilson, Room 561            P.O. Box 7850            Madison, WI 53707            Voz: (608) 266-9372            TTY: 1-888-701-1251</p>
<p>Wisconsin Workforce Investment Act, y otros programas administrados por el Wisconsin Department of Workforce Development.</p>	<p><b>Wisconsin Department of Workforce Development</b>            ATTN: Equal Opportunity Officer            201 E. Washington Ave, Room G100            P.O. Box 7972            Madison, WI 53707-7972            Voz: (608) 266-6889            TDD: 866-275-1165</p>
<p>Quejas para Trabajos Sin Subsidios o de Prueba (Unsubsidized and Trial Jobs Complaints). Cualquier condición de trabajo como empleado del DCF, DHS y / o entidades financiadas del DWD y sus subcontratistas.</p>	<p><b>Equal Rights Office</b>            P.O. Box 8928            Madison, WI 53708            Teléfono: (608) 266-6860            TDD: (608) 264-8752</p> <p>Equal Rights Office            819 North Sixth Street, Room 255            Milwaukee, WI 53203            Teléfono: (414) 227-4384            TDD: (414) 227-4081</p> <p><b>U.S. Equal Employment Opportunity Commission</b>            310 W. Wisconsin Ave., Suite 800            Milwaukee, WI 53203            Teléfono: 414-297-1111,            TDD: 414-297-1115</p> <p><b>The Office of Federal Contract Compliance</b>            U.S. Department of Labor            230 South Dearborn Street            Chicago, IL 60603            Teléfono: 312-353-2158,            TDD: 312-353-2158</p>

**Usted también tiene derecho a presentar una queja formal ante una agencia federal que figura a continuación.**

PROGRAMA	AGENCIA FEDERAL
<p>Queja Formal sobre cualquier de los servicios anteriores administrados por el Wisconsin Department of Health Services.</p>	<p><b>HHS, Director, Office for Civil Rights</b>            Room 506-F,            200 Independence Avenue, S.W.,            Washington, D.C. 20201            (202)-619-0403 (Voz)            (202)-619-3257 (TTY)</p> <p><b>U.S. Dept. of Health and Human Services</b>            Office for Civil Rights            Region V, 233 N. Michigan Ave.            Chicago, IL 60601            Teléfono: 312-886-2359,            TDD: 315-353-5693</p>
<p>Queja Formal de Discriminación sobre cualquier programa.</p>	<p><b>Civil Rights Division</b>  <b>U.S. Department of Justice</b>            950 Pennsylvania Avenue, N.W.            Washington, D.C. 20530            (888) 848-5306 – (ingles y español)            (202) 307-2222 (voice)            (202) 307-2678 (TDD)</p> <p><b>Liena Directa Del Titulo VI:</b>            1-888-TITLE-06 (1-888-848-5306) (Voice / TDD)</p> <p><b>Queja de Discapacidad:</b>  <b>U.S. Department of Justice</b>  <b>Civil Rights Division</b>            950 Pennsylvania Avenue, NW            Disability Rights Section - NYAV            Washington, DC 20530            800-514-0301 (voice)            800-514-0383 (TTY) (En Español)</p>
<p>Queja Formal por Discriminación para el Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) (Anteriormente conocido como el Food Stamp Program a nivel federal) FoodShare (Anteriormente conocido como el Food Stamp Program en Wisconsin), WIC, TEFAP y el Food Stamp Employment and Training (FSET) Program.</p>	<p><b>USDA Director, Office of Civil Rights</b>            1400 Independence Avenue, S.W.,            Washington, D.C. 20250-9410            (800)-795-3272 (Voz)            (202)-720-6382 (TTY)</p> <p><b>Food and Consumer Services</b>            Civil Rights Program            U.S. Department of Agriculture            77 Jackson Boulevard, 20th Floor            Chicago, IL 60604            (312)-353-1457(Voz)</p>

**APPENDIX G**  
**CONSENTIMIENTO DE QUEJA / FORMULARIO DE DIVULGACIÓN**  
**COMPLAINANT CONSENT / RELEASE FORM**

Nombre del Demandante Kathy Stromber		Fecha (mes/día/año) 832-6497	
Dirección		Ciudad	Estado
Número de Teléfono ( ) -		Número de Celular ( ) -	Dirección de Correo Eletrónico (Email)

Programa(s) para el que el Formulario de Consentimiento/Divulgación aplica

Por favor, lea la siguiente información, ponga sus iniciales en el espacio apropiado, firme y feche este formulario.

He leído el Aviso sobre los Usos de la Investigación de Información Personal de DCF, DHS o DWD. Como demandante, entiendo que en el el curso de la indagación o investigación preliminar puede ser necesario para DCF, DHS o DWD revelar mi identidad a personas en la organización o institución bajo investigación. También estoy consciente de la obligación que tienen DCF, DHF o DWD para honrar peticiones en virtud de la Ley de la Libertad de Información (*Freedom of Information Act*). Entiendo que podría ser necesario que DCF, DHS o DWD divulgue información, incluyendo los detalles de identificación personal que hayan sido reunidos como parte de la indagación o investigación preliminar de mi queja. Además, entiendo que, como demandante, estoy protegido por regulaciones federales de intimidación y represalia por haber tomado o participado en una acción para garantizar los derechos protegidos por las leyes de no discriminación impuestas por el gobierno federal.

**CONSENTIMIENTO / DIVULGACIÓN**

**AUTORIZACIÓN CONCEDIDA** - He leído y entendido la información anterior y autorizo a DCF, DHS o DWD a revelar mi identidad a las personas en la organización o institución bajo investigación y a otras agencias federales que proporcionan ayuda financiera federal a la organización o institución o que también reciben supervisión del cumplimiento de los derechos civiles que cubren dicha organización o institución. Yo autorizo a DCF, DHS o DWD a recibir material e información sobre mí pertinente a la investigación de mi queja. Esto incluye, pero no está limitado a, aplicaciones, archivos, registros personales, y / o registros médicos. Yo entiendo que el material y la información se utilizarán para el cumplimiento de los derechos civiles autorizados y las actividades de aplicación. Además, entiendo que no estoy obligado a autorizar este comunicado, y lo hago de forma voluntaria. Ponga sus iniciales en esta línea si usted da su consentimiento:           

**CONSENTIMIENTO NEGADO** - He leído y entendido la información y no quiero que DCF, DHS o DWD revele mi identidad a la organización o institución bajo investigación, o que revisen, reciban copias o discutan material e información de consentimiento relacionado conmigo, relativos a la investigación sobre mi queja. Entiendo que es probable que esto haga la investigación sobre mi queja y obtener todos los hechos más difícil y, en algunos casos, imposible, y puede resultar en el cierre de la investigación. Ponga sus iniciales en esta línea si usted no da su consentimiento:           

FIRMA del Demandante o Representante del Demandande	Fecha de la Firma (mes/día/año)
---	---------------------------------

